

Отзыв

научного руководителя о диссертации В.С. Позвонковой «Структура и семантика многокомпонентных военно-химических терминов: теоретический и прикладной аспекты», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Диссертация В.С. Позвонковой написана в русле традиций, заложенных видными отечественными терминологами, усилия которых были направлены на всестороннее изучение и упорядочение отраслевых терминосистем. Уникальность каждого «подъязыка» науки и техники делает эту область исследований поистине неисчерпаемой.

В научный оборот вовлечена ранее не подвергавшаяся рассмотрению военно-химическая терминология – сравнительно недавно сформировавшаяся система, не получившая до настоящего времени последовательного описания и анализа. Однако новизна, актуальность, теоретическое и прикладное значение диссертации определяется не только этим. Русская военно-химическая терминология подвергнута в работе максимально всестороннему структурно-семантическому анализу. С этой точки зрения мы можем говорить о многоаспектном типе исследования, в котором представлено становление военно-химической терминологии в социально-историческом контексте, выявлены экстралингвистические факторы, оказавшие влияние на указанный процесс, дана структурная характеристика и семантико-тематическая классификация терминоединиц, установлена их функциональная значимость в текстах разной функционально-стилевой принадлежности. Если выявление высокой терминологичности применительно к научному тексту служит подтверждением постулатов, выработанных функциональной стилистикой, то художественно-изобразительный потенциал данной группы лексики ранее не рассматривался; не предполагалось даже наличия подобного рода смысловых компонентов в структуре значения ВХТ.

Весомым практическим результатом диссертации, делающим работу В.С. Позвонковой исследованием современного уровня, является создание электронного терминологического словаря русской ВХТ (Автоматизированный терминологический справочник войск радиационной, химической и биологической защиты (MilChemTerm), принципы которого были разработаны диссертанткой; ею выполнена также вся лингвистическая часть данного лексикографического ресурса.

Сопоставительный анализ русской и английской терминологии с позиции их тематической таксономии, структуры и функционирования не только представляет научную и практическую ценность, но и открывает долгосрочную перспективу работы – создание двуязычного словаря ВХТ.

Диссертация В.С. Позвонковой продолжает и развивает такие важнейшие положения терминоведческих работ саратовских лингвистов, как требование к необходимости унификации терминосистем и использование материалов терминологических исследований в преподавании языков для специальных целей.

Отмечу самостоятельность, ответственность и научную добросовестность диссертанта, активное внедрение результатов исследования в практику.

Исследование В.С. Позвонковой прошло достаточную апробацию: опубликовано 16 статей, из них 3 – в изданиях, рекомендованных ВАК РФ. В.С. Позвонкова – активный участник научных конференций.

Считаю, что представленная В.С. Позвонковой диссертация отвечает требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям, соответствует паспорту специальности 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, а ее автор достоин присуждения искомой ученой степени.

Доктор филологических наук, доцент,
профессор кафедры теории, истории языка и
прикладной лингвистики
ФГБОУ ВО «СГУ имени Н.Г. Чернышевского»
Надежда Михайловна Орлова

